

1. Record Nr.	UNINA9910957281203321
Autore	Angelelli Claudia (Claudia V.)
Titolo	Revisiting the interpreter's role : a study of conference, court, and medical interpreters in Canada, Mexico, and the United States // Claudia Angelelli
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins, c2004
ISBN	9789027295224 (ebook) 9789027216717 (hbk.) 9786612160288 9781282160286 1282160281 9789027295224 9027295220
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (143 p.)
Collana	Benjamins translation library, , 0929-7316 ; ; v. 55
Disciplina	418/02
Soggetti	Translating and interpreting Linguistics
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Based on the author's Ph. D. dissertation, Stanford University, 2001.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. [115]-122) and index.
Nota di contenuto	Revisiting the Interpreter's Role -- Editorial page -- Title page -- LCC page -- Dedication page -- Table of Contents -- Prologue -- 1. Overview of the field -- 2. Opening up the circle -- 3. The construction of the Interpreter's Interpersonal Role Inventory (IPRI) -- 4. Interpreter Interpersonal Role Inventory -- 5. Expanding perspectives -- Appendix 1. IPRI Final Version -- Appendix 2. Organizations surveyed for different settings -- Appendix 3. Letter from AIIC, U.S. Respondent # 16 -- Notes -- References -- The series Benjamins Translation Library.
Sommario/riassunto	Through the development of a valid and reliable instrument, this book sets out to study the role that interpreters play in the various settings where they work, i.e. the courts, the hospitals, business meetings, international conferences, and schools. It presents interpreters' perceptions and beliefs about their work as well as statements of their behaviors about their practice. For the first time, the administration and results of a survey administered across languages in Canada, Mexico

and the United States offer the reader a glimpse of the interpreters' views in their own words. It also discusses the tension between professional ideology and the reality of interpreters at work. This book has implications for the theory and practice of interpreting across settings.

2. Record Nr.	UNINA9910956705103321
Titolo	Ezourvedam : a French Veda of the eighteenth century / / edited with an introduction by Ludo Rocher
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam, : J. Benjamins Pub. Co., 1984
ISBN	1-283-42467-3 9786613424679 90-272-7988-8
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (222 pages)
Collana	University of Pennsylvania studies on South Asia, , 0169-0361 ; ; v. 1
Altri autori (Persone)	RocherLudo
Disciplina	294.5/921
Soggetti	Hinduism Hinduism - Essence, genius, nature Hinduism - History - 18th century
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. [90]-104) and index.
Nota di contenuto	EZOURVEDAM A FRENCH VEDA OF THE EIGHTEENTH CENTURY; Editorial page; Title page; Copyright page; Preface; Table of contents; Introduction; Historical Survey of Ezourvedam Interpretation; Nature and Purpose of the Text; Phase 1 (1760-1782); Phase 2 (1782-1822); Phase 3 (from 1822); The Author of the Ezourvedam; Early Speculations; Missionaries; Robertode Nobili; Jean Calmette; Antoine Mosac; Other Missionaries; A New Name: Pierre Martin; Indian Converts; Conclusion; New Contributions to Ezourvedam Interpretation; The French Original; The Author of the French Ezourvedam; The Title: Ezourvedam An Evaluation; The Ezourvedam Manuscripts; The Pondicherry Manuscripts; Voltaire's and Anquetil's Manuscripts; A New Manuscript: BN Fonds Francais 19117; The Edition; References; Text; Index of

Indian Terms in the Ezourvedam

Sommario/riassunto

The Ezourvedam, used by Voltaire among others, as sourcebook for the most ancient of religions, was thereupon found to have been a fraud. Actually it was composed by a Christian - the text shows him to have been a French Jesuit missionary, who did not necessarily know Sanskrit - in order to convert Hindus to Christianity. The controversy surrounding the spurious Veda continues, involving a number of scholars and missionaries particularly in the question of whether or not the Veda was composed in Sanskrit or French.